

**UXT MXT
MAST EXTENSION
USER GUIDE**



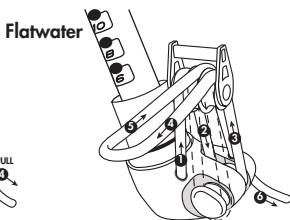
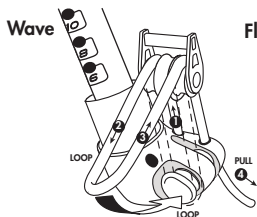
WWW.NEILPRYDE.COM

CONTENTS

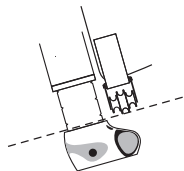
ENGLISH		DEUTSCH		FRANCAIS	
User Guide (Dragonfly)	04	Gebrauchsanweisung (Dragonfly)	06	Manuel d'utilisation (Dragonfly)	09
User Guide (MXT UXT)	05	Gebrauchsanweisung (MXT UXT)	07	Manuel d'utilisation (MXT UXT)	10
Clam Adjustment System (MXT)	15	Einstellen des Verstellrings (MXT)	15	Systeme ajustable (MXT)	15
ESPAÑOL		日本語			
Guía del usuario (Dragonfly)	11	ユーザーガイド (Dragonfly)	13		
Guía del usuario (MXT UXT)	12	ユーザーガイド (MXT UXT)	14		
Sistema de ajuste de mordaza (MXT)	15	クラム調節システム (MXT)	15		

DRAGONFLY - USER GUIDE

1. Set your extension to the setting printed on the tack of the sail and insert the extension into the base of the mast.
2. Thread the rope as shown. Race and slalom sails should use the 6:1 technique. Wave & X-Over sails where less downhaul tension is required can use the 4:1 Loop-Loop-Pull technique.
3. Apply downhaul until tack fitting is aligned with the edge of the extension.



Downhaul alignment



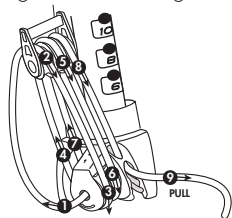
HELPFUL HINTS FOR UXT AND MXT EXTENSIONS

- Tie off the end of the rope fixed inside the extension with a figure-eight knot, it is easier to untie if necessary.
- For longer rope life, try not to pull the rope through the teeth of the cleat when tensioning the sail. This is often easier if the sail is rigged with the cleat facing upwards.
- For UXT never open up SS height adjustment ring and pull it off the side of the base. Always slide it up or down to adjust the length of the extension.
- To release the downhaul place your foot against the bottom of the extension on the side of the cleat and pull the rope up until it is free of the cleat. Slowly reduce the tension and undo the downhaul completely before de-rigging the sail.

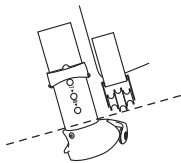
MXT UXT - USER GUIDE

The MXT UXT extension features numbered pulleys and an arrow imprinted into the steel to indicate the direction the rope should be looped. Always loop the sail pulleys in the opposite direction to the extension pulleys so going from the top to the bottom on the extension means you will always need to go from the bottom to the top on the sail.

1. Set your extension to the setting printed on the tack of the sail and insert the extension into the base of the mast.
2. Thread rope as shown:
 - a. Begin by threading the extension rope up through the pulley on the sail that is furthest from the mast. (Bottom to top)
 - b. Pull the rope down and over the left roller (3) on the extension. (Top to bottom) *You don't have to feed the rope around the pulley, with this unique design you can just pull the rope onto the pulley.*
 - c. Thread the rope back up to the sail and around the middle roller. (Bottom to top)
 - d. Pull the rope back down over the right-hand roller (6) on the extension. (Top to bottom)
 - e. Then up to the sail and over the only remaining roller. (Bottom to top)
3. Thread the rope down through the extension cleat and apply downhaul until tack fitting is aligned with the edge of the extension.



Downhaul alignment



DRAGONFLY - GEBRAUCHSANWEISUNG

English

1. Stellen Sie Ihre Mastverlängerung gemäß der unten auf dem Segel aufgedruckten Angaben ein und setzen Sie die Mastverlängerung in die Mastbase ein.
2. Fädeln Sie den Tampen wie abgebildet ein. Der Unterliekstrecker von Race- und Slalomsegeln wird mit der 6:1 Technik getrimmt. Wave & Cross-Over segel benötigen weniger Vorliekspannung und so ist es ausreichend Sie mit der 4:1 Tampenführung zu trimmen.
3. Setzen Sie das Vorliek soweit durch, bis die Trimmrollen des Segels mit der Unterkante der Mastverlängerung auf gleicher Höhe liegen.

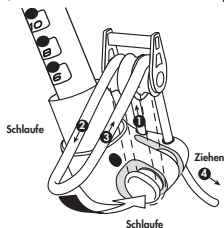
Deutsch

Français

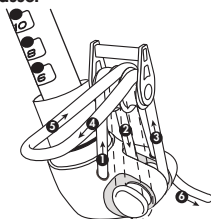
Español

日本語

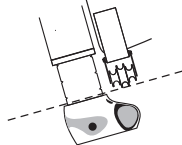
Wave



Flachwasser



Das Vorliek bis zu dieser
"Linie" durchsetzen



HILFREICHE HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG VON UXT UND MXT MASTVERLÄNGERUNGE

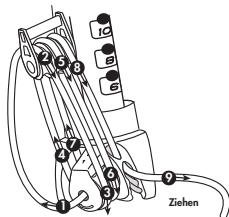
- Sichern Sie den Vorliekstreckter in der Mastverlängerung mit einem Achterknoten, denn dieser lässt sich bei Bedarf wieder lösen.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie den Vorliekstreckter Ihres aufgebauten Segels nicht direkt durch die Zähne der Belegklemme ziehen, wenn Sie das Segel nachtrimmen. Ihr Tampen lebt dadurch länger. Dies gelingt Ihnen besser, wenn Sie das Segel so hinlegen, dass die Belegklemme nach oben zeigt.
- Biegen Sie niemals den Verstellring der UXT Mastverlängerung auf, um ihn seitlich abzuziehen. Bewegen Sie diesen Ring ausschließlich nach oben und unten, um die Mastverlängerung einzustellen.
- Zum Lösen des Vorlieks setzen Sie Ihren Fuß unten gegen die Mastverlängerung seitlich neben die Belegklemme und ziehen Sie dann am Vorliekstreckter, um diesen aus der Belegklemme zu befreien. Lösen Sie jetzt ganz langsam die Vorliekspannung und entfernen Sie den Vorliekstreckter komplett, bevor Sie das Segel weiter abringen.

MXT UXT - GEBRAUCHSANWEISUNG

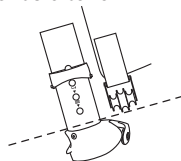
Die MXT UXT Mastverlängerung besitzt mehrere Umlenkrollen (Pulleys) und so gibt ein in den Stahl der Mastverlängerung eingepprägter Pfeil die Richtung an, in die der Tampen eingefädelt werden soll. Wenn Sie den Tampen in die Umlenkrollen des Segels einfädeln, verläuft dieser genau in entgegengesetzter Richtung zur Umlenkrolle der Mastverlängerung. Kommt also der Tampen von oben auf die Umlenkrolle der Mastverlängerung, verlässt er diese wieder unten und wird dann immer von unten in die Umlenkrolle des Segels eingefädelt, um diese dann wieder oben zu verlassen.

1. Stellen Sie Ihre Mastverlängerung gemäß der unten auf dem Segel aufgedruckten Angaben ein und setzen Sie die Mastverlängerung in die Mastbase ein.

2. Fädeln Sie den Tampen wie abgebildet ein:
- Fädeln Sie den Vorliedstreckertampen zuerst durch die Umlenkrolle am Segel, die sich am weitesten vom Mast entfernt befindet. (von unten nach oben)
 - Ziehen Sie den Tampen dann über die ganz links liegende Umlenkrolle (3) der Mastverlängerung. (von oben nach unten)
 - Jetzt kommt der Tampen wieder nach oben um die mittlere Umlenkrolle des Segels (von unten nach oben).
 - Dann ziehen Sie den Vorliedstreckertampen wieder zurück nach unten über die ganz rechte Umlenkrolle (6) der Mastverlängerung. (von oben nach unten)
 - Jetzt muss der Tampen wieder nach oben zum Segel und wird über die noch verbleibende Umlenkrolle gelegt. (von unten nach oben)
3. Ziehen Sie jetzt den Tampen nach unten und fädeln Sie ihn in die Belegklemme der Mastverlängerung ein. Setzen Sie das Vorliek soweit durch, bis die Trimmrollen des Segels mit der Unterkante der Mastverlängerung auf gleicher Höhe liegen (sieh Zeichnung).

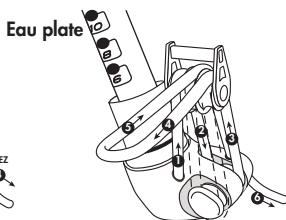
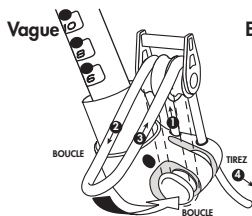


Das Vorliek bis zu dieser
"Linie" durchsetzen

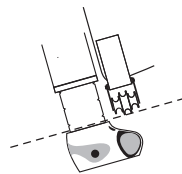


DRAGONFLY - MANUEL D'UTILISATION

1. Réglez l'extension comme indiqué au point d'amure de la voile et enfitez la rallonge dans le mât.
2. Montez le palan en suivant le schéma. Les voiles de course et de slalom doivent être gréées en 6 brins. Les voiles de vagues et Crossover nécessitant moins de tension peuvent être gréées en 4 brins.
3. Étarquez la voile jusqu'à ce que le palan d'amure arrive à hauteur du bloc poulie.



Alignement



CONSEILS UTILES POUR LES RALLONGES UXT ET MXT

- Faites un nœud en huit à l'extrémité du bout qui se trouve à l'intérieur de l'extension. Ainsi vous pourrez le défaire plus facilement si nécessaire.
- Pour la meilleure longévité du bout, essayez de ne pas le faire frotter entre les dents du taquet lorsque vous étarquez la voile.
- Pour les rallonges UXT, surtout ne jamais ouvrir l'anneau de réglage et évitez de le retirer de la rallonge. Faites-le toujours glisser pour régler la longueur de l'extension.
- Pour larguer la tension, placez votre pied à la base de la rallonge, soulevez le bout afin de le libérer du taquet et choquez doucement avant de dégréer votre voile.

English

Deutsch

Français

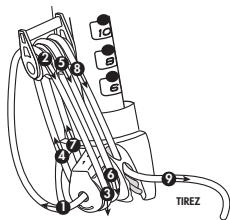
Español

日本語

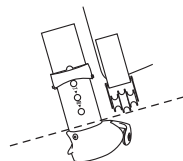
MXT UXT - MANUEL D'UTILISATION

La rallonge MXT UXT comporte des réas numérotés pour indiquer précisément le passage du bout.

1. Réglez l'extension comme indiqué au point d'amure de la voile et enfitez la rallonge dans le mât.
2. Montez le palan en suivant le schéma. Commencez par passer votre bout dans le premier réa côté mât (de bas en haut). Tirez le bout vers le bas et ainsi de suite pour terminer dans le taquet coinreur.
3. Étarquez la voile jusqu'à ce que le palan d'amure arrive à hauteur du bloc polie. (voir dessin)

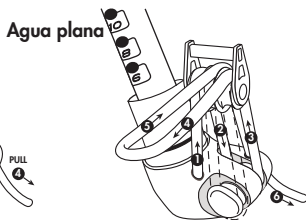
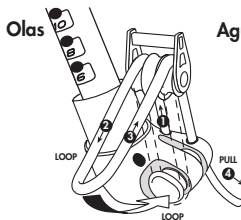


Alignement

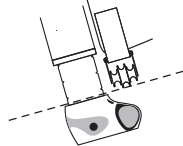


DRAGONFLY - GUÍA DEL USUARIO

1. Regule su extensor a la medida impresa en la base de la vela e inserte el extensor dentro de la base del mástil.
2. Enlace el cabo como se muestra. Las velas de Race y Slalom deben utilizar la reducción 6 a 1. En cambio las velas Wave & X Over donde se requiere una menor tensión de pie de mástil se puede utilizar la reducción 4 a 1 Lazo-Lazo-Tire.
3. Ejercer tensión hasta que la base de la vela quede alineada con el borde del extensor.



Línea de Referencia para la Tensión de Escota



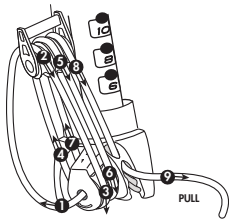
CONSEJOS ÚTILES PARA LOS EXTENSORES UXT Y MXT

- Ate el extremo del cabo ubicado dentro del extensor mediante un nudo de figura de 8, será más fácil de desatar en caso que sea necesario.
- Para prolongar la vida útil del cabo, trate de no tirar el cabo a través de los dientes de la mordaza cuando este tensando la vela. Esto es generalmente más fácil si la vela es armada con la mordaza mirando hacia arriba.
- Para los extensores UXT nunca abra el anillo en forma de C que se utiliza para el ajuste de extensión ni lo retire hacia afuera por el costado de la base. Siempre deslicelo únicamente hacia arriba o abajo para regular el largo del extensor.
- Para aflojar la tensión del cabo de amura ponga su pie contra la base del extensor del lado de la mordaza y tire del cabo hacia arriba hasta que el mismo quede liberado de la mordaza. Reduzca la tensión lentamente hasta hacerlo por completo antes de desarmar la vela.

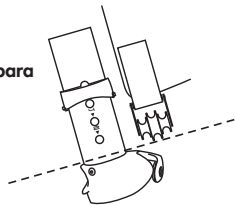
MXT UXT - GUÍA DEL USUARIO

Los extensores MXT UXT traen poleas numeradas y una flecha impresa en el acero para indicar la dirección en la cual debe ser enlazado el cabo. Siempre enlace las poleas de la vela en dirección contraria a las poleas del extensor, entonces yendo de la punta hacia la base del extensor, esto significa que siempre necesitara ir desde la base hacia la punta de la vela.

1. Regule su extensor a la medida impresa en la base de la vela e inserte el mismo dentro de la base del mástil.
2. Pase el cabo como se muestra:
 - a. Comience por pasar el cabo del extensor a través de la polea de la vela que esta ubicada más lejos del mástil. (de abajo hacia arriba)
 - b. Tire del cabo hacia abajo y sobre el rodillo izquierdo (3) del extensor. (de la base a la punta) *No tiene que pasar el cabo por alrededor de la polea, con este diseño único solo puede tirar del cabo por sobre la polea.*
 - c. Pase el cabo nuevamente hacia arriba hasta la vela y alrededor del rodillo central. (de abajo hacia arriba)
 - d. Tire del cabo hacia abajo sobre el rodillo derecho (6) del extensor. (de la base a la punta)
 - e. Luego hacia arriba, en dirección a la vela y sobre el único rodillo restante. (de abajo hacia arriba)
3. Enlace el cabo hacia abajo por la mordaza del extensor y aplique tensión hasta que la base de la vela quede alineada con la base del extensor.

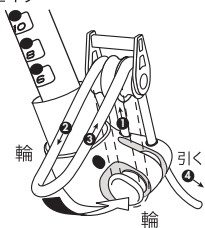


Línea de Referencia para la Tensión de Escota

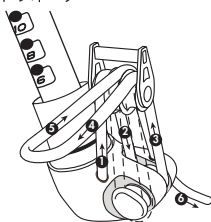


1. セイルのタックにある表示に従いエクステンションの長さを調節し、マストに挿入します。
2. シートを図のように通します。レースとスラロームセイルでは6:1方式を用います。ウェーブとクロスオーバーセイルでは必要とするダウンテンションが少ないので4:1のループ/ループ/プル方式を使用します。
3. タック・フィッティングとエクステンションの端が並ぶくらいまで、ダウンホールのシートを引きます。

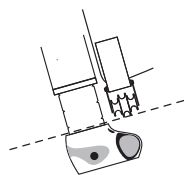
ウェーブ



フラットウォーター



ダウンホールの引き具合

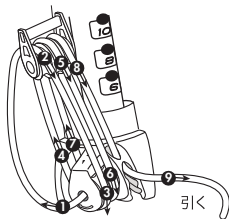


MXT エクステンションに関する役立つヒント集

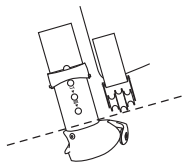
- エクステンション内側のシートの端にエイトノットをつくります。この方法はほどく時に便利です。
- シートの寿命を延ばすために、セイルにテンションがかかった状態のとき、クリートの歯にかかったシートを引かないでください。これはクリートが上向き状態でセイルをセッティング中に起こしやすいミスです。
- UXTでは、ステンレスリングを開いたり、ベースから外したりしないでください。エクステンションの長さを調節するためには必ずリングをスライドして移動させてください。
- ダウンホールのテンションを緩めるには、クリート横のエクステンション下部に足をあてがい、クリートからシートが外れるまでシートを上を引き上げます。ゆっくりとテンションを緩め、セッティングを外す前に完全にダウンホールのテンションを揺るめてください。

MXT UXT エクステンションでは、シートを通す順番がプリーに記載され、またシートを通す方向は矢印を用いてスチール部分に書いてあります。セイルのプリーとエクステンションのプリーは輪になるようにシートを通していきます。

1. セイルのタックにある表示に従いエクステンションの長さを調節し、マストに挿入します。
2. 以下のようにシートを通します：
 - a. マストから一遠い ところにあるセイルプリーにエクステンションのシートを通します。
(下から上へ)
 - b. エクステンションの左側のローラー (3) にシートを (上から下へ) 降ろします。ローラーにシートを回しかける必要はありません。このエクステンション独自の構造のおかげでローラーにシートをかけるだけです。
 - c. シートをセイルの方へ引き上げ真ん中のローラーに通します。(下から上へ)
 - d. エクステンションの右側にあるローラー (6) にシートを通します。(上から下へ)
 - e. セイルの方に引き上げ、残りのローラーに通します。(下から上へ)
3. エクステンションのクリートにシートを通して下に引き、エクステンションの端とタック・フィッティングが並ぶまでダウンホールのテンションをかけます。



ダウンホールの引き具合



MXT - CLAM ADJUSTMENT SYSTEM



Push
Drücken
Poussez
Empuje
押仕上げる



Turn
Drehen
Tournez
Gije
回す



Adjust
Einstellen
Ajustez
Ajustar
調節する

WWW.NEILPRYDE.COM